

Советы для родителей

- › Воспользуйтесь преимуществами многоязычия! Подарите Вашему ребенку больше возможностей, целенаправленно воспитывая его в многоязычной среде на протяжении всего детства, отрочества и юности.
- › Откройте Вашему ребенку доступ к другим языкам на занятиях в языковой воскресной или субботней школе, в спорт-клубе или на музыкальных курсах.
- › Говорите с Вашим ребенком на том языке, который Вы сами знаете лучше всего и который Вам ближе, независимо от того, отвечает ли он Вам только по-немецки или же смешивает языки.
- › Не давайте предрассудкам вселять в Вас неуверенность!
- › При необходимости воспользуйтесь консультациями и поддержкой специалистов.

МЫ РЕКОМЕНДУЕМ ВАМ КНИГУ

С. Хилла, А. Фокс-Бойе, Н. В. Гагарина: «Двоязычие/Билингвизм. Пособие для родителей.» Издательство Шульц Кирхнер, 2014.



№ 2 – Путь к многоязычию: Преодолеть предрассудки и воспользоваться преимуществами

Другие флайеры этой серии и список литературы Вы можете найти на сайте:

www.zas.gwz-berlin.de/flyerreihe.html

Флайеры есть и на других языках.

РЕКОМЕНДУЕМАЯ ЛИТЕРАТУРА

Anja Leist-Villis:

«Elternratgeber Zweisprachigkeit. Informationen & Tipps zur zweisprachigen Entwicklung und Erziehung von Kindern.» Stauffenburg Verlag, 2014 (6. Auflage).



BIVEM

ИЗДАНО ПО ЗАКАЗУ

Берлинского Междисциплинарного Центра по Многоязычию – Berliner Interdisziplinärer Verbund für Mehrsprachigkeit (BIVEM)

c/o Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft
Schützenstraße 18 | 10117 Berlin

www.zas.gwz-berlin.de/bivem.html

НАШИ КОНСУЛЬТАЦИИ

www.zas.gwz-berlin.de/beratung.html

СВЯЗАТЬСЯ С НАМИ ИЛИ ЗАКАЗАТЬ ФЛАЙЕР ВЫ МОЖЕТЕ ПО АДРЕСУ

bivem@zas.gwz-berlin.de



Zentrum für Allgemeine Sprachwissenschaft

GEFÖRDERT VON

berlin Berlin

Senatsverwaltung für Wirtschaft, Technologie und Forschung



Bundesministerium für Bildung und Forschung

R R



BIVEM



Путь к многоязычию Преодолеть предрассудки и воспользоваться преимуществами

2

НАУКА ДЛЯ ЖИЗНИ

Факты – Исследования – Информация для родителей, воспитателей и педагогов

Кого же называют многоязычным?

Является ли многоязычным только тот человек, который безупречно владеет несколькими языками, или также и тот, который знает всего лишь несколько слов на том или ином языке?

- › Однозначного ответа на этот вопрос не существует. Ученые высказывают на этот счет различные мнения.
- › Наиболее распространенной точкой зрения является та, что многоязычными считаются все те люди, которые используют два (или более) языка в повседневной жизни, независимо от уровня владения тем или иным языком или от возраста, когда начали изучать эти языки.

Многоязычие распространено во всем мире:

- › Более половины человечества говорит на двух и более языках.
- › В Германии число многоязычных людей непрерывно растет.
- › Так, например, в Берлине почти каждый второй ребенок растет в многоязычной среде.



Преодоление предрассудков

К сожалению, существует множество предрассудков по отношению к многоязычию и многоязычным людям. Наука доказывает, что они не соответствуют действительности.

- › Детям не трудно слышать два и более языка и говорить на них. Многоязычие не препятствует процессу овладения языком.



- › Само по себе одновременное изучение нескольких языков не приводит к проблемам языкового или физического развития.
- › Многоязычие не является причиной недоразвития речи и не усугубляет уже имеющиеся нарушения речи.

Использование преимуществ

Многоязычие имеет много преимуществ:

- › Люди, говорящие на нескольких языках, способны легко найти точки соприкосновения с разными культурами, языками и традициями. Многоязычные люди таким образом вносят вклад в современное и открытое общество.
- › Многоязычие расширяет профессиональные перспективы.
- › Многоязычие хорошо влияет на дальнейшее изучение языков.
- › Многоязычные люди имеют хорошие металингвистические способности, иными словами, они склонны к размышлениям о языке, его структуре, знаках и связях между ними. Тем самым они могут лучше воспринимать особенности языков. Это очень важно, например, для того чтобы научиться писать и читать.
- › Многоязычие может благоприятно воздействовать на работоспособность мозга и креативность вплоть до старости.

